

## TABLE DES MATIÈRES

### PRÉSENTATION

1. Genèse de l'ouvrage	9
2. Les rapports entre le français du Canada et les parlers d'oïl de l'ouest de la France	10
3. Présentation cartographique des deux ensembles linguistiques	13
4. Présentation du contenu	16
5. Transcription phonétique	19
6. Bibliographie générale	20

### CHAPITRE 1

LES PARLERS D'OÏL DE L'OUEST DE LA FRANCE	23
Introduction générale	24
PREMIÈRE PARTIE: Traits linguistiques communs	25
Traits phonétiques communs / <i>Pierre Gauthier</i>	27
Éléments morphologiques communs / <i>Brigitte Horiot</i>	69
Unité et diversité lexicales dans l'Ouest / <i>Jean-Paul Chauveau</i>	75
DEUXIÈME PARTIE: Description linguistique des quatre ensembles	103
Les parlers normands / <i>Patrice Brasseur</i>	105
Les parlers du Nord-Ouest / <i>Jean-Paul Chauveau</i>	145
Les parlers du Sud-Ouest / <i>Brigitte Horiot et Pierre Gauthier</i>	187
L'aire linguistique centrale / <i>Marie-Rose Simoni-Aurembou</i>	251

### CHAPITRE 2

LES PARLERS DU QUÉBEC ET DE L'ACADIE	307
Le peuplement francophone au Canada / <i>Gérard Bouchard</i> et <i>Marc Tremblay</i>	309
Le français québécois / <i>Thomas Lavoie</i>	345
Le français acadien / <i>Louise Péronnet</i>	399